

## HOTĂRÂRE

privind însușirea protocolului de colaborare și alocarea sumei de 65.000 de lei fără T.V.A., respectiv 77.350 de lei cu T.V.A., din bugetul local pe anul 2021, pentru participarea municipalității clujene la Târgul Internațional de Investiții și Imobiliare EXPO REAL, München, Germania, în perioada 11-13 octombrie 2021

Consiliul local al municipiului Cluj-Napoca întrunit în ședință ordinară, Examinand proiectul de hotărâre privind însușirea protocolului de colaborare și alocarea sumei de 65.000 de lei fără T.V.A., respectiv 77.350 de lei cu T.V.A., din bugetul local pe anul 2021, pentru participarea municipalității clujene la Târgul Internațional de Investiții și Imobiliare EXPO REAL, München, Germania, în perioada 11-13 octombrie 2021 – proiect din inițiativa primarului;

Reținând Referatul de aprobare nr. 542063/1/23.09.2021 al primarului municipiului Cluj-Napoca, în calitate de inițiator;

Analizând Raportul de specialitate nr. 542356 din 23.09.2021 al Direcției Generale Comunicare, dezvoltare locală și management proiecte, al Direcției Economice și al Direcției Juridice, prin care se propune însușirea protocolului de colaborare și alocarea sumei de 65.000 de lei fără T.V.A., respectiv 77.350 de lei cu T.V.A., din bugetul local pe anul 2021, pentru participarea municipalității clujene la Târgul Internațional de Investiții și Imobiliare EXPO REAL, München, Germania, în perioada 11-13 octombrie 2021;

Văzând avizul comisiei de specialitate;

Potrivit dispozițiilor art. 129, 133 alin. 1, 139 și 196 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

## HOTĂRĂȘTE :

**Art. 1.** Se însușește protocolul de colaborare pentru participarea municipalității clujene la Târgul Internațional de Investiții și Imobiliare EXPO REAL, München, Germania, în perioada 11-13 octombrie 2021, potrivit Anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 2.** Se aprobă alocarea sumei de 65.000 de lei fără T.V.A., respectiv 77.350 de lei cu T.V.A., din bugetul local pe anul 2021, pentru participarea municipalității clujene la Târgul Internațional de Investiții și Imobiliare EXPO REAL, München, Germania, în perioada 11-13 octombrie 2021, potrivit protocolului de colaborare prevăzut la art. 1 din prezenta hotărâre.

**Art. 3.** Cu îndeplinirea prevederilor hotărârii se încredințează Direcția Economică și Direcția Generală Comunicare, dezvoltare locală și management proiecte.



Președinte de ședință,  
Ec. Dan Ștefan Tarcea

Contrasemnează:  
Secretarul general al municipiului,  
Jr. Aurora Roșca

ANEXA la Hotărârea nr. 660/2021



Municipiul Cluj-Napoca

## PROTOCOL DE COLABORARE



privind participarea la evenimentul EXPO REAL München, 11-13 octombrie 2021

### I. PĂRȚILE

1. Municipiul Cluj-Napoca, având sediul în Cluj-Napoca, str. Moșilor nr. 3, cod fiscal 4305857, reprezentat legal de către dl. Emil Boc, Primar - în calitate de participant,
  2. S.C TRANSYLVANIA EVOLUTION S.R.L., având sediul în Cluj-Napoca, str. Eroilor nr. 16, înregistrată la Registrul Comerțului Cluj-Napoca sub nr. J12/2157/2015, cod fiscal RO 34778580, reprezentată legal de către dl. Ciprian T. Comșulea și dl. Rareș V. Drăgan - în calitate de organizator,
- au convenit, prin semnarea prezentului Protocol, asupra următoarelor:

### II. OBIECTUL PROTOCOLULUI

2.1. Scopul colaborării între părți constă în continuarea promovării municipiului Cluj-Napoca în mediul de afaceri european ca pol regional de inovare sub conceptul "Transylvania Evolution" în cadrul evenimentului EXPO REAL München, cel mai mare forum de proiecte pentru dezvoltare urbană din Europa, un eveniment internațional major de promovare a regiunilor și polilor de dezvoltare. EXPO REAL München se va desfășura în perioada 11-13 octombrie 2021.



2.2. Părțile semnatare sunt de acord să colaboreze prin intermediul unui parteneriat activ, în scopul promovării și îndeplinirii obiectivelor lor comune în ceea ce privește plasarea municipiului Cluj-Napoca pe harta europeană a zonelor atractive din punct de vedere investițional.

2.3. Părțile sunt de acord să colaboreze pentru diseminarea și moderarea schimbului de informații, care să funcționeze în mod valid, în scopul asigurării condițiilor necesare pentru stabilirea și îndeplinirea sarcinilor aferente fiecărei părți.

2.4. Părțile convin să colaboreze în scopul participării la EXPO REAL München 2021 în cadrul unui stand comun, compus din reprezentanții administrației publice, ai mediului academic și ai mediului de afaceri local, pentru a promova potențialul și imaginea de stabilitate investițională a municipiului nostru. Municipiul Cluj-Napoca convine să sprijine prezența la eveniment în calitate de partener major, alături de alți participanți din mediul de afaceri, care își vor aduce fiecare contribuția financiară pentru acoperirea bugetului total de organizare a evenimentului.

### III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1. Municipiul Cluj-Napoca, în calitate de participant:

3.1.1. va prezenta și promova proiectele de parteneriat public-privat ale municipiului Cluj-Napoca în rândul investitorilor europeni, cu scopul de a sprijini și coagula inițiativele private cu impact în creșterea economică a orașului;

3.1.2. va transmite entităților prezente la forum un mesaj privind politica municipiului Cluj-Napoca de atragere și susținere a investițiilor dezvoltate de entități locale și/sau internaționale, prin prezentarea Clujului ca un pol de stabilitate și atractivitate investițională;

3.1.3 va aloca suma de 77350 lei, cu TVA inclus, conform draftului de deviz anexat, pentru asigurarea cheltuielilor aferente participării la EXPO REAL München 2021.

3.2. Transylvania Evolution, în calitate de organizator al acțiunii dedicate evenimentului Expo Real München 2021:

3.2.1. va face toate diligențele necesare bunei organizări a acțiunii;

3.2.2. va dezvolta conceptul și proiectul de participare și bugetul aferent acțiunii;

3.2.3. va coagula un grup de participanți din mediul de afaceri privat care să reprezinte Clujul alături de Municipiul Cluj-Napoca;

3.2.4. va intermedia și răspunde de relația cu furnizorii interni și externi ai acțiunii și relația cu organizatorul evenimentului Expo Real 2021 - Messe München GmbH;

3.3.5. se va ocupa de colectarea taxei de participare de la participanții publici și privați și de achitarea tuturor costurilor conform bugetului evenimentului.

#### IV. METODOLOGIA DE LUCRU

4.1. Prezentul Protocol reprezintă un document-cadru și acoperă întreaga activitate a îndeplinirii obiectivelor comune convenite.

4.2. Părțile semnatare consimt asupra următoarelor metode de activitate:

4.2.1. Fiecare parte va numi cel puțin un reprezentant pe durata acestui parteneriat, iar reprezentanții vor constitui un grup de lucru.

4.2.2. Grupul de lucru urmează să se întrunească ori de câte ori este necesar pentru atingerea obiectivelor asumate.

#### V. DURATA PROTOCOLULUI

5.1. Prezentul protocol de colaborare intră în vigoare la data semnării și va rămâne în vigoare până la finalizarea tuturor acțiunilor ce derivă din evenimentul EXPO REAL München 2021 sau până la momentul rezilierii prin acordul scris al Părților.

#### VI. REZILIEREA PROTOCOLULUI

6.1. Prezentul Protocol va fi reziliat atunci când una dintre părți le anunță pe celelalte, printr-un document scris, cu un preaviz de 30 de zile, că intenționează să rezilieze protocolul.

#### VII. LITIGII

7.1. Părțile au convenit că toate problemele litigioase care apar din cauza sau în legătură cu prezentul protocol, inclusiv cele cu privire la validitatea, interpretarea, executarea sau încetarea acestuia, trebuie să fie rezolvate pe cale amiabilă, prin dialog și discuții de bună credință.

#### VIII. NOTIFICĂRI

8.1. În interesul prezentului protocol, orice notificare/comunicare între părți va fi considerată valabil îndeplinită dacă este transmisă în scris către celelalte părți la adresa menționată în prezentul protocol, prin scrisoare recomandată, sau prin fax ori e-mail.

#### IX. CLAUZE FINALE

9.1. Modificarea prezentului protocol va fi făcută numai printr-un document adițional, încheiat de către toate părțile semnatare.

9.2. Prezentul protocol, împreună cu anexa, care este parte integrantă a conținutului său, reprezintă voința părților și prevalează asupra oricărui alt acord verbal între acestea, anterior sau după semnarea acestuia.

9.3. Prezentul Protocol a fost încheiat într-un număr de 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte, astăzi, ....., data semnării lui.

Municipiul Cluj-Napoca:

Emil BOC,

Primar

Transylvania Evolution:

Ciprian T. COMȘULEA

Olimpia MOIGRĂDAN,

Director Executiv

Direcția Economică

Rareș V. DRĂGAN

Alina RUS,

Director Executiv

Direcția Juridică


Ovidiu CÎMPEAN,

Director

Direcția Generală Comunicare,

dezvoltare locală și management proiecte



*Sef serviciu  
Relatii comunitare si turism,  
Manuela Cimpean*  






Expo Real München 2021, 11 - 13 Octombrie

Stand Transylvania Evolution – A1.514 / 30 mp

Tema delegatiei pentru acest an: Cluj Metropolitan Region – Business meeting point in Transylvania

Buget estimativ pentru participarea delegatiei la forumul Expo Real 2021:

Închiriere stand și pregătire eveniment conferință, cu taxe și servicii aferente	25.000
Taxe logo co-expozanti	0
Design, Coordonare, Execuție materiale stand	16.000
Broșuri, materiale promoționale, protocol	8.000
Transport și logistică + Rezerve	8.000
Bilete / Legitimatii intrare forum	11.000
<b>TOTAL buget estimat EUR</b>	<b>68.000 EUR</b>
<b>TOTAL buget estimat RON</b> (la curs 1 EUR = 4,95 RON)	<b>336.600 RON</b>

Surse pentru acoperirea bugetului de proiect:

Total buget estimat RON cu TVA inclus	Surse Primaria Cluj-Napoca	Surse Parteneri privati
336.600 RON	77.350 RON	259.250 RON



Șef serviciu  
Relații Comunitare și Turism  
Mamuela Crupeanu

21 septembrie 2021

## Invitatie / Oferta

Pentru participare la forumul Expo Real 2021

Catre Primaria Municipiului Cluj-Napoca,

Stimate Domnule Primar Emil Boc,  
Stimate Domnule Vice Primar Dan Tarcea,

Suntem onorati sa invitam institutia dumneavoastra sa participe ca Partener Major in cadrul proiectului Transylvania Evolution @ Expo Real 2021, un proiect de internationalizare dezvoltat in ultimii 8 ani pentru consolidarea mediului de afaceri de nivel premium din orasul Cluj si regiunea Transilvania.

Expo Real Munchen 2021, in perioada 11 - 13 Octombrie.

vezi [www.exporeal.net](http://www.exporeal.net) - un forum international premium, dedicat sectorului strategic investment si urban & regional development

Tema delegatiei pentru acest an este: *Cluj Metropolitan Region – Business meeting point in Transylvania*

Va propunem urmatorul pachet de participare:

Pachet Partener Major	Valoare: RON 65.000 + TVA
Servicii incluse in pachet:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>o inchirierea spatiului de stand comun (A1.514 / 30 mp)</li> <li>o dezvoltare concept stand - Transylvania Evolution, spatiu dotat cu zone de intalniri, elemente de expunere, spatii servicii si depozitare</li> <li>o servicii si taxe aferente participarii conform politicii organizatorului principal - Messe Munchen GmbH</li> <li>o dezvoltarea conceptului si materialelor de stand, inclusiv logistica aferenta (proiectare, design, productie, transport, montare, demontare)</li> <li>o dezvoltarea unui material tiparit dedicat proiectelor partenerului ce va fi inclus in mapa de prezentare a tuturor proiectelor prezente la forum in cadrul conceptului Transylvania Evolution</li> <li>o dezvoltarea unui material pe suport electronic pentru promovarea proiectelor tuturor partenerilor prezenti in cadrul delegatiei Transylvania Evolution</li> <li>o transportul materialelor partenerului</li> <li>o branding cu logo-ul partenerului pe materialele prezente in stand</li> <li>o servicii de receptie la stand</li> <li>o servicii de cafeteria / catering in stand</li> </ul>	



*[Handwritten signature]*

[Tastați aici]

- înregistrarea partenerului în Expo Real Official On-line Catalogue
- organizarea evenimentului tip networking workshop în stand pe teme dedicate delegației Transylvania Evolution – Zona Metropolitană Cluj.
- consultanța dedicată pe întreaga perioadă de desfășurare a forumului
- facilitarea participării la întâlnirile organizate de alți membri ai delegației în cadrul forumului – în funcție de priorități și interesul manifestat
- facilitarea participării la evenimentele tip conferință sau networking events organizate de entitățile internaționale prezente la Expo Real 2021
- consultanța dedicată în pregătirea evenimentului și în acțiunile de follow up al acestuia
- vizibilitate prioritară în materialele de promovare dedicate evenimentului în media locală și internațională utilizate de Transylvania Evolution
- ACCES FORUM: 2 x permis de intrare 3 zile (2 reprezentanți ai partenerului)

Servicii extra-pachet:

- permis de intrare la pret redus (480 EUR per pers) pentru alți reprezentanți / invitați ai partenerului
- Termen valabilitate oferta: 25 septembrie 2021

*Nota:* menționăm că prețurile acestui pachet sunt afectate de posibile modificări având în vedere evoluția crescătoare a prețurilor / taxelor de participare și de servicii logistice practicate de furnizorii dedicați Expo Real 2021.

Menționăm că acest pachet de participare a fost dezvoltat într-un concept minimalist având în vedere afecțiunile socio-economice generate de pandemia Covid.

Menționăm că, având în vedere condițiile de participare ale organizatorului Messe Munchen / Expo Real, termenul limită de confirmare a participării și plata integrală a taxelor pentru rezervarea standului și a serviciilor aferente pentru Expo Real 2021 este 27 septembrie 2021.

Așteptăm confirmarea acestei oferte pentru a continua pregătirea participării dumneavoastră la forum. Echipa Transylvania Evolution este la dispoziția dumneavoastră pentru orice detalii cu privire la acțiunea Expo Real 2021.

Considerăm că este nevoie de o promovare și susținere continuă a valorilor românești și a potențialului de dezvoltare reală a mediului de afaceri local de nivel premium, pentru a participa constructiv la repositionarea și consolidarea României în contextul economic și social prezent și viitor.

Cu stimă,

\_\_\_\_\_  
Ciprian Tudor Comșulea  
Transylvania Evolution

\_\_\_\_\_  
Rares V. Dragan  
Transylvania Evolution



[www.transylvaniarevolution.ro](http://www.transylvaniarevolution.ro)

8  
Sof serviciu  
Relatii Comunitare si Turism,  
Manuela Ciurșean  
P